

BUSINESS COMBINED INSURANCE APPLICATION

商業綜合保險投保書 (請以英文正楷填寫)

投保人資料 Information of Applicant			
投保人名稱 Name of Applicant			
聯絡地址 Postal Address			
投保地址 Insured Premises Address		建築年份: Year built:	
業務性質 Nature of business		用途: Occupied as:	
聯絡人 Contact Person		聯絡電話: Tel No:	電郵地址: Email Address:
保險日期 (日/月/年) Period of Insurance (D/M/Y) 由 From 至 To			

基本保障 Basic Cover			
保障部分 Cover Section			保額 Sum Insured
第一部分 Section I	財產全險 Property All Risks	(A) 設施及財物 Property & Equipment	HK\$
		(B) 存貨 HK\$ Stock-in-trade	HK\$
第二部分	業務中斷保障 Section II: Business Interruption		免費保障 Free Cover
第三部分	公眾責任保障 Section III: Public Liability		
第四部分	現金損失保障 Section IV: Loss of Money		

自選保障 Optional Cover			
第二部分 <input type="checkbox"/> 選 Yes	「新冠病毒肺炎」抗疫額外開支或租金保障，額外保費：HK\$100。 Section II: Cover of COVID-19 disease for Increase In Cost of Working or rental. Additional premium HK\$100.		
第五部分 <input type="checkbox"/> 選 Yes	僱員補償保險 (若需保障香港以外地區，請註明。) Section V: Employees' Compensation (Please state clearly if cover required outside Hong Kong.)		
	行業及職位 Occupation/ Nature of Duty	僱員人數 No. in class	全年入息約 HK\$ Est. total annual earnings
	1		
	2		
	3		
	4		
	5		
	合計 Total		

其他保險資料 Other Insurance Information	
1. 投保地址是否以石屎、磚或石建成，並以石屎蓋成屋頂？ Is the Business Premises built of concrete, bricks or stones and roofed with concrete?	<input type="checkbox"/> 是/Y <input type="checkbox"/> 否/N
2. 投保地址是否全為閣下用作營運業務之用？ Is the Business Premises solely occupied and used by you for your business?	<input type="checkbox"/> 是/Y <input type="checkbox"/> 否/N
若以上任何一項答案為「否」，請詳細說明。 Please give details for any of the answer given above is 'N'.	
3. 在過去三年內，閣下曾否因本保險或同類保障之風險而蒙受損失？ Did you suffer loss of or damage in the last 3 years in above or similar type of insurance?	<input type="checkbox"/> 是/Y <input type="checkbox"/> 否/N
4. 投保地址有否安裝防盜警報系統？如有，請詳述系統資料。 Is a burglary alarm system installed in the Business Premises? If yes, please give details.	<input type="checkbox"/> 是/Y <input type="checkbox"/> 否/N
5. 在過去三年內，閣下曾否涉及僱員補償保險的賠償？ Did you involve in any Employees' Compensation Insurance claims in the last 3 years?	<input type="checkbox"/> 是/Y <input type="checkbox"/> 否/N
6. 閣下過去曾否遭任何保險公司 Has any insurer ever	
i) 拒絕接受上述保險投保？ Declined your application for the above insurance?	<input type="checkbox"/> 是/Y <input type="checkbox"/> 否/N
ii) 拒絕為上述保險續保？ Refused to renew the above insurance for you?	<input type="checkbox"/> 是/Y <input type="checkbox"/> 否/N
iii) 於保險到期前取消上述保單？ Cancelled the above insurance before expiry?	<input type="checkbox"/> 是/Y <input type="checkbox"/> 否/N
若以上任何一項答案為「是」，請詳細說明。 Please give details for any of the answer given above is 'Y'.	
若需更多空間，請另備紙張。 Please use separate sheet if more space is required.	
詳盡條款及細則，請參閱保單條款，並以保單條款為準 Please refer to policy for details of terms and conditions which shall always prevail	

聲明 Declaration	
1. 本人（投保人）謹此聲明，根據本人所知及所信本投保表格上所填之資料均屬實無訛。 I (Applicant) declare to the best of my knowledge and belief that the information given is true in every respect.	
2. 本人明白本投保書被中國太平洋保險(香港)有限公司(「貴公司」)正式接納後保險責任始正式生效，本人同意本投保書和聲明將成為保險合約的基礎。 I understand that this application will not become effective until it has been accepted by China Pacific Insurance Company (HK) Ltd ("CPIC") and agreed that this applicant and declaration shall be the basis of the insurance contract between me and CPIC.	
3. 投保書需經貴公司或其授權代表簽署並於收妥保費後此保險始正式生效。 Cover will be effective only with signature on this document and receipt of premium by CPIC or its authorized representative.	
4. 本人已閱讀明白及同意隨本投保書附上的個人資料收集聲明。 I have read, understood and agreed to the Personal Information Collection Statement attached to this application form.	
<input type="checkbox"/> 本人不願接收任何貴公司的產品服務或優惠之市場推廣資料和最新消息。 I do not want to receive any promotion materials or updates on other products, services or offers of CPIC.	

日期 (日/月/年)
Date (d/m/y)

由授權人簽署加公司蓋印
Authorised Signature and company stamp

保險中介人賬號 (如適用)
Agent/ Broker Code
(if applicable)

保險中介人簽署加公司蓋章 (如適用)
Signature of agent/ broker and Co. stamp
(if applicable)

保費繳付 Premium Payment		
<input type="checkbox"/> 以支票繳付 Pay by cheque	銀行名稱 Name of bank	支票號碼 Cheque No:
<input type="checkbox"/> 銀行入數/ 轉賬繳付 Pay at bank/ transfer	在保留副本後, 請將入數紙/ 轉賬單正本連同本投保書遞交本公司 (1) 恒生銀行, 港幣戶口號碼: 293- 8- 259989 或 (2) 交通銀行(香港)有限公司, 戶口號碼: 382- 556- 92022329 (多種貨幣戶口) Please submit original pay-in slip/ transfer slip with this Application to us (1) Hang Seng Bank Ltd, HK\$ Saving A/c # 293- 8- 259989 or Bank of Communications (Hong Kong) Limited, Multi-Currency A/c # 382- 556- 92022329	
支票抬頭請寫「中國太平洋保險(香港)有限公司」 Cheque made payable to "China Pacific Insurance Co., (HK) Ltd"		

收集個人資料聲明

為依從《個人資料(私隱)條例》(香港法例第486章) ("條例"), 中國太平洋保險(香港)有限公司 ("本公司") 特此通知閣下以下事項:

(1) 在申請及接受本公司保險產品、服務時, 閣下有需要不時向本公司提供個人資料, 個人資料亦可能在本公司日常業務運作的過程中向閣下收集。

(2) 個人資料收集目的: 收集的個人資料可能會用作下列用途:

- (i) 處理保險產品及服務的申請;
- (ii) 為閣下提供保險產品及服務, 處理閣下就公司的保險產品及服務提出的要求, 包括但不限於要求增加、更改刪除保障項目或受保成員、付款安排、保單取消、更新或復效申請;
- (iii) 處理、判定保險索償抗辯, 包括進行任何附帶調查, 以及行使本公司的權利, 包括但不限於代位權;
- (iv) 執行與所提供的保險產品及服務相關的功能及活動, 如核實身份、資料核對及再保險之安排;
- (v) 行使本公司因不時向閣下提供保險產品及服務而享有的權利, 例如身份核查、債務追收等;
- (vi) 設計保險產品及服務以提升本公司的服務質素;
- (vii) 製作統計數據或作會計、精算及進行研究;
- (viii) 營銷服務、產品及其他直接促銷;
- (ix) 符合對本公司及 /或關聯方具約束力的任何本地或外地法例、規則、守則或指引的披露規定及如需要時進行核對程序;
- (x) 遵守本公司及 /或關聯方為符合制裁或預防或偵測清洗黑錢、恐怖分子融資活動或其他非法的任何方案就於集團內共用資料及資訊的任何使用而指定的任何義務、要求、政策、程式、措施或安排;
- (xi) 允許本公司的權益或業務的實際或建議承讓、受讓人、參與人或附屬參與人, 就擬涉的轉讓、參與或附屬參與的交易進行評估;
- (xii) 任何與上述目的直接有關的其他目的。

(3) 個人資料的轉移: 存於本公司的個人資料將會保密, 但本公司可能會向以下各方透露上述提供等資料:

- (i) 位於香港或香港以外其他地方的任何本公司關聯方、本公司任何關聯人士、任何再保險公司、閣下之保險經紀、行業協會, 以及就此方面而言, 閣下同意將閣下的資料轉移至香港境外;
- (ii) 向本公司及 /或關聯方提供服務並對個人資料負有保密義務的任何相關人士, 如公證行理賠調查員、電話促銷公司、收數公司、資料處理公司及專業顧問;
- (iii) 本公司及 /或關聯方對任何香港或香港以外其他地方的機構或個人, 為遵守任何法律規定, 或根據法律、監管、政府、稅務、執法或其他機關, 保險或金融服務供應商的自律監管或行業組織或協會所作出或發出對本公司及 /或關聯方有約束力的要求;

(iv) 本公司權益或業務的任何實際或建議承讓人、受讓人、參與人或附屬參與人；

(4) 在直接促銷中使用個人資料

閣下的個人資料可能用於本公司直接促銷,除非本公司已取得閣下的同意(包括表示不反對)否則本公司並不可以如此使用閣下的個人資料,但條例所指定的豁免情況除外,就此通知:

- (i) 本公司可能把本公司不時持有閣下的姓名、聯絡資料、產品及服務組合資料、交易模式及行為、財務背景及人口統計數據用於直接促銷;
- (ii) 本公司可能就以以下列服務、產品及促銷標的進行促銷:
 - (a) 保險、財務及相關服務及產品;
 - (b) 獎賞、客戶或會員或優惠計劃及相關服務及產品;
- (iii) 上述服務、產品及促銷可能由本公司及/或下列各方提供:
 - (a) 任何本公司關聯方;
 - (b) 協力廠商獎賞、客戶或會員、品牌合作或優惠計劃供應商;及/或
 - (c) 本公司及/或關聯方品牌合作夥伴。

如閣下不希望本公司使用閣下的資料作上述直接促銷用途,閣下通知本公司行使閣下的選擇拒絕促銷。閣下可根據本聲明以下所提供的聯絡方法以書面向個人資料保護主任提出有關要求,或於有關的申請表格內向本公司表達閣下拒絕促銷的意見(如適用)。

(5) 查閱及改正資料權利

根據條例規定,閣下有權查詢本公司是否持有閣下的個人資料及要求索取該等資料,並要求本公司就不準確的資料作出改正。閣下欲行使有關權利,請以書面經以下聯絡方法向本公司的個人資料保護主任提出:

資料保護主任
中國太平洋保險(香港)有限公司
香港灣仔港灣道18號中環廣場43樓4301室
傳真:(852)2541 4332

根據條例,本公司有權就辦理任何查閱資料要求收取合理費用。

- (6) 本公司只會根據上述任何用途上的合理需要或適用法例或規定的期間保存閣下的個人資料。
- (7) 本聲明不會限制客戶在條例下所享有的權利。如閣下對此聲明有任何疑問,請與資料保護主任聯絡。
- (8) 本公司保留修改本聲明的權利。

Personal Information Collection Statement

In compliance with the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486) ("the Ordinance"), China Pacific Insurance Co., (H.K.) Ltd ("the Company") would like to inform you as follows:-

- (1) It is necessary for you to supply the Company with personal data in connection with the application for and provision of insurance products, services carried out by the Company. Personal data may also be collected by the Company from you in the ordinary course of the Company's business.

(2) PURPOSE FOR COLLECTING PERSONAL DATA

Your personal data we collect may be used for following purposes

- (i) processing applications for insurance products and services;
- (ii) providing insurance products and services to you and processing requests made by you in relation to our insurance products and services, including but not limited to requests for additions, alteration or deletion of insurance benefits or insured members, process requests for payments as well as cancellation, renewal, or reinstatement of insurance policies;
- (iii) managing, processing and defending insurance claims as well as conducting any incident investigation, and exercise the Company's rights including but not limited to subrogation rights;
- (iv) performing functions and activities incidental to provision of insurance products and services such as identity verification, data matching and reinsurance arrangement;
- (v) exercising the Company's right in connection with the provision of insurance products and services to you from time to time, for example, to recover indebtedness from you,
- (vi) designing insurance products and services with a view to improving the Company's services;
- (vii) preparing statistics or use of accounting, actuarial and conducting research;
- (viii) marketing services, products and direct marketing;
- (ix) meeting the disclosure requirements of any local or foreign law, regulations, codes or guidelines binding on the Company and/or its group and conduct matching procedures where necessary;
- (x) complying with any obligations, requirements, policies, procedures, measures or arrangements for sharing data and information within the Group or in accordance with any group-wide programs for compliance with sanctions or prevention or detection of money laundering, terrorist financing or other unlawful activities;
- (xi) enabling an actual or proposed assignee, transferee, participant or sub-participant of the Company's right or business to evaluate the transaction intended to be the subject of the assignment, transfer, participation or sub-participation, and
- (xii) any other purposes relating to the purposes listed above.

(3) TRANSFER OF PERSONAL DATA

Personal data held by the Company relating to you will be kept confidential but the Company may provide the above mentioned data to the following parties:-

- (i) Any of our affiliates, any person associated with the Company, any reinsurance company, your broker, industry association in Hong Kong or elsewhere and in this regard you agree to the transfer of your data outside of Hong Kong.
- (ii) Any person or third party who provides services to the Company and/or its affiliates including but not limited to loss adjusters, telemarketing companies, debt collection agencies, data processing companies and professional advisors and who has a duty of confidentiality to the same.
- (iii) Any entity or person to whom the Company or the Group is under an obligation or otherwise required to make disclosure under the local or foreign requirements of any law or rules, regulations, codes of practice, guidelines or guidance given or issued by, any legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of insurance or financial services providers binding on or applying to the Company of the Group.
- (iv) All such information may be transferred to a place outside Hong Kong.

(4) USE OF PERSONAL DATA IN DIRECT MARKETING

Your personal data may be used in direct marketing. Save in the circumstances exempted in the Ordinance, the Company cannot so use your personal data without your consent (which includes an indication of no objection). In this connection, please be advised that

- (i) The name, contact details, products and services portfolio information, transaction pattern and behavior, financial background and demographic data of you held by the Company from time to time may be used by the Company in direct marketing;
- (ii) The following services, products and subjects may be marketed:
 - (a) insurance, financial and related services and products;
 - (b) reward, loyalty or privileges programs and related services and products;
- (iii) products and services offered by the business partners of the Company and/or the Group;
- (iv) The above services, products and subjects may be provided by the Company and/or:
 - (a) Any member of the Group;
 - (b) Third party reward, loyalty, co-branding or privileges program providers, and/or
 - (c) Business partners of the Company and/or the Group.

If you do not wish the Company to use your personal data in direct marketing as described above, you may exercise your opt-out right by notifying the Company. You may write to the Data Protection Officer of the Company at the address or fax number provided in below, or provided the Company with your opt-out choice in the relevant application form (if applicable).

(5) DATA ACCESS AND CORRECTION RIGHT

According to the Ordinance, you have the right to access, to correct, or change of any of your own personal information held by the Company. You have the right to check whether the Company holds personal data about you and to require the Company to provide a copy of such data (data access right) and to correct the data which is inaccurate. Such request can be made in writing to the Data Protection Officer of the Company at the following address or fax number:

The Data Protection Officer
China Pacific Insurance Co., (H.K.) Ltd.
Suite 4301, 43/F., Central Plaza
18 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
Fax: (852) 2541 4332

In accordance with the Ordinance, the Company has the right to charge a reasonable fee for the processing of any data access request.

- (6) The Company keeps your personal data only for a period reasonably necessary for any of the above purpose or as prescribed by the applicable laws or regulations.
(7) Nothing in this Statement shall limit the rights of the customers under the Ordinance. Should you have any query with this Statement, please do not hesitate to contact our Data Protection Officer.
(8) The Company retains the right to change this Statement.

本人/我們確認本人 /我們已閱讀並明白收集個人資料的聲明（該聲明）。本人 /我們確認本人 /我們已被通知本人 /我們須詳細閱讀該聲明，而本人 /我們已詳細閱讀該聲明對貴公司所收集或持有之本人 /我們的個人資料的影響。綜上所述，本人 /我們特此確認並同意貴公司根據該聲明使用及轉移本人 /我們的個人資料，包括在直接促銷中使用及將本人 /我們的個人資料提供給其他人士。

I/We acknowledge and confirm that I/we have read and understood the Personal Information Collection Statement (“PICS”). I/WE confirm that I/we have been advise to read carefully the PICS, and I/we have read it carefully its effect and impact in respect of my/our personal data collected or held by the Company (whether contained in this application or otherwise). Base on the foregoing, I/we hereby give my/our acknowledgement and agree to the use and transfer of my/our personal data by China Pacific Insurance (H.K.) Company Limited in accordance with the PICS, including the use and provision of my/our personal data for the purpose of direct marketing.

選擇拒絕在直接促銷中使用個人資料

中國太平洋保險（香港）有限公司（“本公司”）可能會使用閣下的個人資料作直接促銷，但在未經閣下同意的情况下，本公司不能就此目的使用閣下的個人資料。若閣下不希望本公司在直接促銷中使用閣下的個人資料，請在下列空格內劃上“✓”號。

我不同意使用我的個人資料作直接促銷

以上代表閣下目前就是否希望接受本公司直接促銷的聯繫或資訊的選擇，並取代閣下在本申請前可能曾給予本公司的任何選擇。

請注意，閣下以上的選擇將適用於列在本公司的收集個人資料聲明（“該聲明”）內作直接促銷的產品、服務及 /或標的。請同時參閱該聲明以知悉可能用作直接促銷的個人資料種類。

Opt-out from Use of Personal Data in Direct Marketing

China Pacific Insurance Co., (H.K.) Ltd (the “Company”) may use your personal data for direct marketing but the Company cannot use your personal data for such purpose without your consent. Please tick “✓” in the box below if you do not wish the Company to use your personal data for direct marketing.

I do not agree to the use of my personal data for direct marketing

The above represents your present choice of whether or not to receive direct marketing contact or information from the Company. This shall replace any choice you may have given to the Company prior to this application.

Please note that your above choice shall apply to the direct marketing of the products, service and/or subjects as set out in the company’s Personal Information Collection statement (the “Statement”). Please also refer to the Statement for the kinds of personal data which may be used for direct marketing.